

## Condizioni generali

Versione: 11.2024

### 1. Requisiti e modalità d'iscrizione

- 1.1 Possono partecipare bambini e giovani di cittadinanza svizzera residenti all'estero.
- 1.2 Fascia d'età: 15-18 anni
  - Il limite d'età inferiore è di 15 anni compiuti. È esclusa la partecipazione di ragazzi e ragazze più giovani. I bambini d'età compresa tra gli 8 e i 14 anni possono iscriversi a un campo vacanze della Fondazione per i giovani svizzeri all'estero.
  - Il limite d'età superiore è di 18 anni compiuti. È esclusa la partecipazione di ragazzi e ragazze più grandi.
- 1.3 Il viaggio in Svizzera è a carico del/della partecipante. I giovani raggiungono per conto proprio la stazione centrale di Zurigo o la località del campo prescelto.

### 2. Procedura d'iscrizione

- 2.1 Le iscrizioni sono vincolanti e vengono prese in considerazione secondo la data d'arrivo.
- 2.2 Alla ricezione dell'iscrizione viene inviata una conferma d'iscrizione.
- 2.3 La quota di partecipazione deve essere versata entro e non oltre 30 giorni dalla ricezione della conferma d'iscrizione.

### 3. Annullamento

- 3.1 L'Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE), SwissCommunity, si riserva il diritto di annullare le attività in qualsiasi momento. Nel caso in cui l'OSE annulli un campo, le relative spese di annullamento decadono.
- 3.2 Spese di annullamento in caso di annullamento da parte del/della partecipante:
  - Dall'iscrizione fino a 3 giorni dopo la conferma = senza spese di annullamento;
  - Dal 4° giorno dopo la conferma fino al 15 marzo (chiusura delle iscrizioni) = 20% del prezzo totale;
  - Dalla chiusura delle iscrizioni fino al 15 aprile = 50% del prezzo totale;
  - Dal 16 aprile al 15 giugno = 75% del prezzo totale;
  - Dal 16 giugno in poi = 100% del prezzo totale.

Al/alla partecipante che riparte prima della fine del programma, o se il campo viene interrotto in anticipo, non spetta alcun rimborso. In caso di impedimento all'ultimo minuto del/della partecipante, l'OSE non corrisponde alcun rimborso, indipendentemente dalla causa dell'impedimento.

Per assicurarsi contro tale eventualità, si consiglia di contattare il proprio assicuratore o l'operatore di viaggio.



#### **4. Assicurazione**

- 4.1 Le quote di partecipazione al campo non comprendono prestazioni assicurative. L'assicurazione infortuni, malattia e responsabilità civile è a carico dei/delle partecipanti. L'OSE non stipula alcuna assicurazione per i suoi/le sue partecipanti a tale riguardo. Ci aspettiamo dai nostri/dalle nostre partecipanti al campo che si assicurino contro questi rischi. Raccomandiamo pertanto di stipulare un'assicurazione internazionale idonea.

#### **5. Sostegno finanziario**

- 5.1 L'OSE dispone di fondi (limitati) per aiutare i/le partecipanti con risorse finanziarie modeste. Alla pagina [www.swisscommunity.org/it/riduzione-costi](http://www.swisscommunity.org/it/riduzione-costi) è possibile scaricare un modulo di richiesta. Alla chiusura delle iscrizioni o una volta compilato il campo prescelto, tutte le richieste di sostegno finanziario verranno esaminate e la decisione di concedere una riduzione vi sarà comunicata direttamente insieme all'importo.

#### **6. Ulteriori condizioni e osservazioni**

- 6.1 Obbligo per i/le partecipanti:

Tutti i giovani che partecipano a un campo dell'OSE s'impegnano a integrarsi nella comunità del campo, a partecipare attivamente al programma e a rispettare le regole in vigore nel campo. Il rispetto reciproco tra i/le partecipanti e gli istruttori/le istruttrici è fondamentale. Non tolleriamo la violenza (verbale o fisica), gli atti o i gesti inappropriati nei confronti degli altri o qualsiasi altro comportamento abusivo. Sono severamente vietati gli eventuali danni a locali o attrezzature, il consumo di alcol o droghe e l'uso improprio di computer, tablet o telefoni cellulari (in particolare la visione di materiale pornografico).

- 6.2 Commitments:

A tal fine, abbiamo definito alcune regole di comportamento (commitments), che vengono inviate con la conferma di partecipazione al campo e che devono essere firmate e restituite prima di poter partecipare a un campo giovani. Il documento può essere consultato sul sito web del campo. In caso di violazione dei commitments, i giovani possono essere rimandati a casa in qualsiasi momento.

- 6.3 In caso di controversie legali, il foro competente è Berna. Il diritto applicabile è quello svizzero.

#### **7. Protezione dei dati / foto e video**

- 7.1 Inviando il modulo d'iscrizione, acconsentite al trattamento dei vostri dati e di quelli del/della partecipante conformemente alla nostra informativa sulla protezione dei dati pubblicata.

- 7.2 Inviando il modulo d'iscrizione, accettate che durante il campo vengano realizzate foto e video dei/delle partecipanti e che questo materiale possa essere pubblicato dai media in relazione a contenuti sull'OSE o utilizzato nelle pagine web, sui social media e nel materiale pubblicitario dell'OSE come opuscoli, prospetti ecc. Le foto o i video condivisi dai/dalle





Organizzazione degli  
Svizzeri all'estero (OSE)

partecipanti sui social media possono essere riutilizzati dall'OSE (come specificato sopra) senza indicarne l'autore. Naturalmente verranno utilizzati solo foto e video che rispettano la personalità dei/delle partecipanti.

In caso di rifiuto, questo deve essere comunicato via e-mail a [youth@swisscommunity.org](mailto:youth@swisscommunity.org) prima dell'inizio del campo.

